

HETI



Mérleg

VI. évfolyam 25. szám
1996. július 4.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI

Jegyzet

Álmok, szirmok

A legtöbb film, novella vagy vers szerzője bevallja, hogy műve többnyire álmihletésű, az alkotás szervezőlve az ébrenléten túli valóság, a gondolatok alapja az alvás közben átélt történetek egymásba fűzött láncolata. A géniusz mindig szenved, ahogy Határ Győző írja, ezért sok-sok pihenésre, ellazulásra van szüksége, hogy el tudja viselni a világot. Az álmok segítenek megfejtetni az életet, hisz azokra a titkokra, rejtelmekre világítanak rá, amelyek eddig nem jutottak tudomásunkra. Thinsz Géza írja egyik versében, hogy „levegőért rimámkodnak a szavak”, igen, az álom a levegő, az éltető aura, ami nélkülözhetetlen a mondatok megteremtéséhez. Álmunkban olyan dolgok történnek meg velünk, amelyeket még nem tapasztaltunk meg, csak töredékeikben, részleteikben, mozzanataikban. Emlékek tűnnek fel, ismerős tájak, emberek, eddig még soha nem látott alakok lépnek elő extrém díszletek mögül, egy nő áll a templom előtt és üveggolyókat osztogat a híveknek, akik egyenként a fűbe gurítják a kis gömböcskéket. A parkban minden könnyecseppből kibújik egy lilium. A méhecskék kibújnak a szirmok közül.

KÁNTOR ZSOLT

Békéscsaba Megyei Jogú Város közgyűlése soron következő, nyári szünet előtti utolsó ülését július 4-én, csütörtökön 13 órai kezdettel tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

Nyilvános ülés

1. A Békéscsaba Vagyonkezelő Rt. felügyelőbizottságának tájékoztatója a kintlévőségek szerkezetéről, a behajtás határidejéről.
2. A vagyonkezelő Rt. versenyeztetési-pályázati szabályzatára vonatkozó javaslat.
3. Bírálóbizottságok kijelölése.
4. A belváros (a Luther utca–Jókai utca–Petőfi utca–Bartók Béla út–Szabadság tér–Szent István tér–Kossuth tér által határolt terület) részletes rendezési terve felülvizsgálatának programja.
5. Javaslat az 1996. évi költségvetési rendelet módosítására.

Lakossági fórumot rendezett a közelmúltban a városépítészeti iroda, amelyen Vukovich Miklós városi főépítész és Kiss István építésztervező ismertette a belváros részletes rendezési tervére vonatkozó elképzeléseket. A közgyűlés júliusban és szeptemberben tűzi napirendre a témát, a beérkezett lakossági vélemények, észrevételek, javaslatok áttekintése után alkotja meg a végleges rendezési tervet.

A részletes rendezési terv módosítása, mely nemcsak a belváros, de az egész város fejlődése szempontjából fontos, egy több mint egy évszázada folyó átépítés-átépülés utolsó előtti szakaszában készül. (A belváros képét jelentősen befolyásoló másik tervet – a Csaba Centerét – már elfogadták, a megvalósítás már „sínen van”). Az alábbiakban nagy vonalakban ismertetjük a rendezési programot, melynek

- Ülésezik a közgyűlés
- Skót dudások Békéscsabán
- 60 éves osztálytalálkozó
- Városüzemeltetési munkák
- Szlovák oldal
- Számvetés 1990–1995
- Milyen lesz a belváros?

Közyűlés

6. Az önkormányzat tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról szóló 20/1995. (VI. 1.) számú rendelet módosítása.

7. Villamosenergia-korlátozási terv jóváhagyása.
8. Közműfejlesztési hozzájárulások díjának rendezése.
9. Pályázati kiírás a mezőmegyeri Arany János Művelődési Ház vezetői munkakörére.
10. Alapítványok alapító okiratainak módosítása, a Jankay-közalapítvány létrehozása.
11. Bejelentések.

Zárt ülés

1. Vagyon ügyek: az Árpád sor 130. számú ingatlan hasznosítása; a Franklin utcai önkormányzati bérlakásokkal kapcsolatos tájékoztató; vételiszándék-nyilatkozat az Andrássy út–Szabó Dezső utca–Trefort utca által határolt tömbre.
2. Fellebbezések.

VÁLTOZIK A RÉSZLETES RENDEZÉSI TERV

A belváros képe

tárgya a városközpont Luther utca–Szent István tér–Szabadság tér–Bartók Béla út–Petőfi utca–Jókai utca közötti terület; célja a polgárok lakóhelyi, munkahelyi környezetének lehető legkedvezőbb alakítása, az egyéni és a közérdek összehangolása.

Általános elvek

A területen elsősorban a kereskedelem és az ehhez kapcsolódó tevékenységek számára kell fejlődési lehetőséget biztosítani. Emellett az önkormányzat fő fejlesztési feladata a környezet minőségének és a meglévő létesítmények műkö-

dési feltételeinek a javítása. Az építési tevékenység szabályozására olyan előírásokat kell kidolgozni, amelyek alkalmasság lehetnek a terület 1960-as évektől folyó átépítése során mindvégig megnyilvánuló túlépítési törekvések megakadályozására.

Várostervezet

A tervezési terület, valamint a Szent István tér és az Élővízcsatorna közötti városközponti terület jobb gyalogos kapcsolata érdekében csökkenteni kell a gépjárműforgalom zavaró hatását a Szent István téren.

Az Andrássy út rendeltetése elsősorban gyalogos bevásárlóutca. A kerékpáros-forgalmat a kiváltás lehetőségének megteremtése után a Csaba utcai másodlagos tengelyre kell áthelyezni. A gyalogos jelleg érvényesítése érdekében – ahol ez még nem megoldott – bizto-

(Folytatás a 8. oldalon)

Kik végzik a közszolgáltatási és városüzemeltetési munkákat Békéscsabán?

A városüzemeltetési iroda tájékoztatja a lakosságot, hogy 1996. július 1-jétől a kötelező közszolgáltatási és városüzemeltetési feladatokat az alábbi vállalkozók végzik:

A települési szilárd hulladék elszállítását a József Attila-lakótelep területének kivételével a **Városgazdálkodási Vállalat** (Békéscsaba, Mazán L. u. 18., telefon: 442-342), a József Attila-lakótelepen pedig a **Tappe Kft.** (Békéscsaba, Szabadság tér 11-17., telefon: 452-635) végzi.

A települési folyékony hulladék elszállítását területenként a következő vállalkozók végzik:

- A Budapest-Lökösháza vasútvonaltól nyugatra eső területen **Knyihár András vállalkozó** (Békéscsaba, Báthori u. 26., telefon: 06-20/430-362).

- A Budapest-Lökösháza vasútvonaltól keletre eső területen, a Bartók Béla út-Bánszki u.-Bajza u.-Gyulai úttól délre eső területen **Péter József vállalkozó** (Békéscsaba, Tanya 910., telefon: 06-20/358-173).

- A Budapest-Lökösháza vasútvonaltól keletre eső területen, a Bartók Béla út-Bánszki u.-Bajza u.-Gyulai úttól északra eső területen és a VII-VIII. kerületben a **Faun Kft.** (Szabadkígyós, Majorgépszín 2., telefon: 06-60/384-035, 06-30/453-602).

A városüzemeltetés jellegű feladatokat az alábbi vállalkozók végzik:

- Az utak üzemeltetési feladatait, a földutak és útpadkák fenntartási feladatait, a hidak üzemeltetését Békéscsaba közigazgatási területén, az árkok üzemeltetését és a berendezési tárgyak fenntartási munkáit Békéscsaba közigazgatási területén, kivéve a József Attila-lakótelepet, a **Kendra Bt.** (Békéscsaba, Szabó Dezső u. 37., telefon: 06-30/596-526) végzi.

- A csapadékvíz-csatornák üzemeltetését és az aknákat, a fedlapokat, a víznyelők karbantartását Békéscsaba belterületén (kivéve a József Attila-lakótelepet) a **Faun Kft.** (Szabadkígyós, Majorgépszín 2., telefon: 06-60/384-035, 06-30/453-602) végzi.

- A csapadékvízárkok üzemeltetését, a parkgondozást, a köztisztasági feladatokat Békéscsaba VII. kerületi területén **Varga Attila vállalkozó** (Békéscsaba, Erdő sor 9.) végzi.

- A parkgondozási feladatokat Békéscsaba belterületén, kivéve a VII. kerületet és a József Attila-lakótelep területét, valamint a külterjes parkgondozási feladatokat és a fasorok gondozását Békéscsaba közigazgatási területén a **Csabakerít Kft.** (Békéscsaba, Vadvirág u. 2., telefon: 06-60/388-381) végzi.

- Az útpályaburkolatok fenntartását Békéscsaba közigazgatási területén, kivéve a József Attila-lakótelepet, a csapadékvíz-áttemelők üzemeltetését és a fasorok újratelepítését Békéscsaba közigazgatási területén, valamint a köztisztasági feladatokat Békéscsaba belterületén, kivéve VII. kerületet és József Attila-lakótelepet, a **Városgazdálkodási Vállalat** (Békéscsaba, Mazán László u. 18., telefon: 442-342) végzi.

- A jelzőlámpák üzemeltetését, a burkolatjelek felújító festési munkáit, valamint a téli útüzemeltetési feladatokat a **Forg-Tech Kft.** (Békéscsaba, Berényi út 144., telefon: 441-703) végzi.

- A József Attila-lakótelepen a csapadékvíz-csatornák üzemeltetését, a berendezési tárgyak fenntartási munkáit, a parkgondozási, a köztisztasági jellegű feladatokat, az útpályaburkolatok, valamint a kerékpárutak, járdaburkolatok, parkolók és autóbusz-megállók (járdaszíget) burkolatának fenntartási munkáit a **Tappe Kft.** (Békéscsaba, Szabadság tér 11-17., telefon: 452-635) végzi.

BÁNYI ÁDÁM
irodavezető

HA ELÉGEDETLEN A TESTSÚLYÁVAL,

ha többször megpróbálta, hogy változtasson rajta, és nem sikerült, ha Ön sem hisz a „csoda módszerekben”, akkor jelentkezzen a 448-672-es telefonszámon! Segítségünk egy olcsó és hatékony módszerrel ismerkedhet meg. Az első személyes konzultáció mindenki számára ingyenes.



Tájékoztató

az 1997. évi szennyvízcsatorna-építésekről

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése elfogadta a szennyvízcsatorna-hálózat fejlesztésének 1997. évi programját. Eszerint az alább felsorolt utcákban kerülhet sor a szennyvízcsatorna megépítésére: Kisfaludy utca; Lenkey-Balassa (Lenkey utca 23-29. és a Balassa utca végig); Lenkey-Vörösmarty (Lenkey utca 21. és a Vörösmarty utca 18.-tól a Zrínyi utcáig); Lenkey-József (Lenkey utca 15-19. és a József utca 15.-től a Zrínyi utcáig); Botyánszki Pálné utca (a Desseffy utca és a Zrínyi utca között); Szent László utca; Gyöngyösi utca; Pozsonyi utca (a Franklin és a Rózsa utca között); Aradi utca (Bartók Béla út 68-70. is); Október 6. utca (a Bartók Béla út 64-66. is); Bartók Béla út 60-62/1. a Gálík utcai csatornáig; Egressy utca; Új sor; Csányi utca (az Arany utcától a Csányi utca 37.-ig); 4-es Honvéd utca a 17-56.-ig, valamint a Kereki sikátor, az Egressy utcáig.

A szennyvízcsatorna megépítésének feltétele, hogy az érintett utcákban levő ingatlanok tulajdonosainak (használoknak) kétharmad része egyetértsen a csatorna megépítésével, vállalja a lakásonkénti 60 000 forint érdekeltségi hozzájárulás befizetését, mely előleg nélkül akár 10 év alatt, részletekben is befizethető. A jelenlegi rendelkezések szerint ezen hozzájárulás 15%-át az állami költségvetés visszatéríti.

Kérjük a fent felsorolt utcák lakosságát, hogy megbízott képviselőjük útján irodánk munkatársát, **Erdei Józsefet** (telefon: 452-252) további információk érdekében megkeresni szíveskedjenek.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

HÍREK RÖVIDEN

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM ÉS FOGADÓÓRA.** Július 5-én, pénteken 17 órától lakossági fórumot és fogadóórát tart a Szent László Utcai Általános Iskolában **Hanó Miklós** tanácsnok, a 10-es körzet egyéni képviselője, valamint **Beraczk János** és **Tímár Károly** (FKGP) képviselők. A fórum fő témája a járdák, utak, csatornák fejlesztési lehetősége lesz.

■ **TERÜLETFEJLESZTÉS.** Idén márciusban fogadta el a Parlament a területfejlesztésről és területrendezésről szóló törvényt, mely júniusban lépett hatályba. A törvényi előírásoknak megfelelően nemrégiben megalakult a tizenegy fős Békés Megyei Területfejlesztési Tanács is, melynek elnöke dr. Simon Imre, a megyegyűlés elnöke, és egyik tagja Pap János polgármester, aki Békéscsabát és környékét képviseli.

■ **SKÓT DUDÁSOK CSABÁN.** Nem mindennapi látványosságban és élményben lehet része Békéscsaba lakosságának július 10-én, szerdán, amikor városunkba érkezik egy közel 100 fős skót dudasegyüttes és „hadsereg”. Az eredeti népi viseletbe öltözött dudasegyüttes és hadsereg 18 óra körül jelentést tesz a „hadúrnak” (Pap János polgármesternek), aztán a városháza előtti térről a következő útvonalon vonul végig: Szent István tér, Szabadság tér (a posta felőli oldalán), Bánszki utca, Árpád sor, Gyulai út, Széchenyi utca, Szent István tér. Ezt követően 18.45 órakor a skót dudások és táncosok egyórás műsort adnak a városháza előtt.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Bezerédi Marianna és Belanka Pál



SZÜLETÉS

Juhász Pál és Petrő Ágnes
Mária leánya Viktória Ágnes, Szabó Barnabás és Bobvos Ida fia
Dávid Dániel, Bajkán Attila és Liker Krisztina leánya Fanni, Milecz János és Priskin Anita leánya Bionka



ELHALÁLOZÁS

Pónya Istvánné Pónya Jusztina (1918), Csonka Lajos (1944)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:
Sztójcs Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601. Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

Országos találkozó

Aune Hirvonen, Mikkeli-ben élő finn festőművész megyei könyvtárbeli kiállításával nyílt meg június huszonkettedikén a Magyar-Finn Baráti Körök VI. Országos Találkozója. A tárlatlátogatás után a városháza dísztermében gyülekeztek az országos konferencia résztvevői, valamint a finn vendégek.

Dr. Jelinek Lajos, a csabai magyar-finn baráti kör alelnöke köszöntötte a rendezvényen megjelenteket. Mintegy száz magyarországi vendég mellett Mikkeli-t a város delegációja képviselte, valamint eljött Békéscsabára Jaakko Kaurinkoski, Finnország nemrégiben kinevezett budapesti nagykövete is. A délelőtti események közül a legemlékezetesebb mindenképpen a Szabó Pál Téri Általános Iskola diákjainak finn versekből és dalokból összeállított kulturális műsora volt.

Sisák Péter alpolgármester Békéscsaba múltját felvillantva üdvözölte a találkozózt, hangsúlyozva azt, hogy a történelmi hagyományok folytán a város mindig nagy súlyt helyezett nemzetközi kapcsolataira.

Mikkeli polgármesterének üzenetét Markku Turkia olvasta fel. A testvérváros első embere kiemelte, hogy lélekben valamennyi Mikkeli-ben élő polgár jelen van ezen a rendezvényen. Hasonlóan megleghangvételrel mondta el beszédét Pentti Peitola, a Mikkeli-ben harminc esztendője működő finn-magyar baráti kör vezetője is. Szijj Enikő a magyar-finn kapcsolatok megújulásáról tartott igen színvonalas beszámolót. A délelőtti programban felszólalt még a finn légitársaság magyarországi vezetője, valamint Jaakko Kaurinkoski nagykövet is.

A délután a Magyar-Finn Baráti Társaság közgyűlésével kezdődött a Garzonban. Az eseményen végül is nem jelent meg dr. Pozsgay Imre, aki levélben mentette ki magát. Később Ki tud többet Finnországról? címmel rendeztek vetélkedőt, amelynek első két helyezette finnországi repülőjegyet nyert. A nap fénypontja azonban a Juhannus-est volt, a finnek hagyományos Szent Iván-éji ünnepének mintájára szervezett kerti mulatság. Itt végre igazán alkalom nyílt arra, hogy a finnbarát magyarok, és a magyarbarát finnek végre kötetlenül kibeszélgethessék magukat.

DANCS LÁSZLÓ

Változhat a társasági törvény

A Kódexpress Kiadó és Nyomda országos szakmai fórumot tartott a megyeháza dísztermében. A kiadó a Kódexpress nevű lapot adja ki, ez a kodifikációs heti értesítő a hazai jogi szakkiadványok közül a legnagyobb példányszámú hetilap, amelyben a Magyar Közlönyben megjelent jogszabályok alapján az új és a módosított jogszabályok hatályos szövege jelenik meg. A szakmai fórumon két előadás hangzott el: előbb a volt állami tartaléktartalékok önkormányzati tulajdonba kerülése kapcsán elvégzett vizsgálat tapasztalatairól esett szó, majd a törvény-előkészítés felgyorsításáról, elsősorban a gazdasági társaságokról szóló törvény tervezett módosításáról.

Az első előadáson a megyei főügyészség főügyészhelyettese, dr. Tóth Tamás elmondta:

az önkormányzatok egy része meglepetéssel fogadta, hogy „földbirtokos” lett. A főügyesség felhívta a figyelmüket arra, hogy a megkapott vagyon kezelésére koncepciót kell kidolgozni. Arra is volt példa, hogy a privatizációs miniszter önkormányzati tulajdonú földeket vont el a kettes számú kárpótlási földalapba. A főügyesség kezdeményezte, hogy az érintett önkormányzat óvja meg ezt a miniszteri döntést.

A gazdasági társaságokról szóló, 1988-as törvény egyes elemei elavultak, mindenképp módosításra van szükség, az erről szóló javaslatot a kormány jövő tavasszal tárgyalná meg – hangzott el a másik előadáson. Egyes érdekcsoportok már elkészítették saját tervezetüket. Az egyik ilyen elgondolás csak a részvénytársasági formát tartaná kívánatosnak Magyarországon, ráadásul eltörölné azt a kötelezettséget, hogy az rt. alapításához tízmillió alaptőke szükséges.

SZILASI MIHÁLY

Nyár, fényár

Csak a hold, csak a kert, csak a képzelet. Holdfényben úszó, álomban fogant kert. Nyár, fényár, drótkerítés. Azon túl az útonálók, a hátrahagyott városok és templomok, vonyító kuták. Virágágyban alvó utas, arccal a föld felé, széttárt, vérző kezekkel. Zsebében néhány kavics és egy kagylómaradvány. Ez minden vagyona. A gyémántokkal teli szelence a tenger fenekén pihen. Az arany, az ezüst és a többi kincs tűzzé vált. Az iránytűt széttaposta egy láb. Az emlékeket elnyelte az álom és az ébrenlét. A harangzúgás az égbe szállt. A haj színe: tél. Mi maradt még? Ébredés és út a nyári éjszakában. Gyémánthegeyek, tűz és víz, aranyszínű városok, kagylóba zárt marék föld.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

Hatvanéves osztálytalálkozó

1901. szeptember 1-jén harminckilenc tanulóval és három nevelővel alakult meg Békéscsabán a M. Kir. Állami Polgári Fiúiskola. 1910-ben kilenc hónap alatt építették fel az épületet, mely a kor minden követelményének megfelelt. Ma az Áchim L. András Általános Iskola otthona. Az épület története hűen tükrözi a történelmi eseményeket: Az első világháborúban katonai kórház román parancsnokság alatt; 1944-től német, majd orosz katonai kórház. A háborúk alatt kívül-belül komoly károkat szenved az épület. Falai között mégsem ezekre az eseményekre emlékeznek a benne lévők. Osztálytalálkozóra jöttek össze a polgári fiúiskola 1936-ban végzett hajdanvolt diákjai.

Ölelik egymást, kutatják a régi vonásokat, keresik az osztályteremben a régi helyeket. Emlgetik a cigit, az ablaktörést, a kályha „zenélő” hangját, melyek mind egy-egy diákcsinnyt idéznek. A vidám percek után Farkas Károly, aki a találkozót nagy szeretettel és mindenki öröme megszervezte, köszönti a megjelenteket és beszámol azokról,

akik nem tudtak eljönni. Elhomályosuló szemekkel gondolnak néhai osztályfőnökükre, Margitai Dezsőre s azokra a volt osztálytársakra, akik nem tudnak már közöttük lenni. A megható pillanatok után névsor szerint Bartyik Lajos, Bozsóki József, Dús Ernő, Farkas Károly, Fehérvári Márton, Kovács Sándor, Kocziszi György, Krizsán Pál, Óri Ferenc, Óri Imre, Penczi János, Richveisz Ferenc, Tóth János, Turi Sándor elmondják életük történetét. Az iskola befejezése után többen továbbtanultak, illetve dolgoztak, majd jött a katonaság, háború, fogáság. A háború után szinte kivétel nélkül mindenki a semmiről indult. Ennek ellenére nagy hittel, kitartó munkával, a kis örömek megbecsülésével kiegyensúlyozott körülményeket teremtettek családjuk számára. Valamennyiük életében a központi helyet a család, a gyermekek töltötték ki. Boldogulásuk ad kárpótlást, örömet. Napjainkban keresik a kapaszkodókat – kinek a kert, kinek a munka, az unokák, a kedves puli, melyek átsegítenek betegségben, egyedülleten, anyagi gondokon. Bízunk és remélünk, hogy Isten kegyelméből a közelgő évezredet így együtt köszönhetik majd!

KELEMEN ÉVA

Családoknak, iskolásoknak, tiniknek!

A Magyarországi Gyermekebarátok Mozgalma 2. Számú Békéscsabai Szervezete júliusra a következő programokat ajánlja az érdeklődők figyelmébe:

Július 13. Kirándulás Gyomaendrődre, vonattal. Résztvételi díj: 300 Ft. Program: a Kner Múzeum, a Corini Margit-gyűjtemény és a Motor Múzeum megtekintése, utána strandolás. Gyülekező reggel 8 órakor a vasútállomás előtti téren.

Július 20. Gyalogtúra Póstelekre. Program: délelőtti fűzőverseny, délután számháború, sportjátékok. Gyülekező az Ifjúsági Tábournál reggel 7.30 órakor.

Július 27. Kirándulás vonattal Gyula-Városerdőbe. Program: szalonnasütés, strandolás. Gyülekező reggel 9 órakor az állomás előtti téren.

További információ *Hidvégi Katalintól* kérhető a 457-561-es telefonszámon.



NÁRODNOSTNÁ MOZAIKA



FOTO: VERESS ERZSI

„Stav“ Domu Slovenskej Kultúry
(NA JESEŇ UŽ OTVORÍ SVOJE BRÁNY)

Kultúra a kultúrny život Slovákov žijúcich v Békésskej župe a v Békésskej Čabe už oddávna je veľmi pestrá a známa nielen v našom regióne, ale aj v zahraničí. Možnože práve to inšpirovalo členov Čabianskej Organizácie Slovákov a menovite Annu Istvánovú, aby vybudovali „citadelu slovenskej kultúry“, tu, v Békésskej Čabe.

Počiatkové kroky a ich plány sa začali realizovať v r. 1993., keď Zväz Slovákov v Maďarsku dostal do daru od samosprávy Békésskej Čaby budovu v srdci Békésskej Čaby, neďaleko veľkého evanjelického kostola a blízko Župnej knižnici, pri stretnutí Kossuthovho námestia a ulici E. Kiss. Samozrejme, ČOS, ihneď sa dala do obetavej práce a začala hľadať vhodné finančné korene na výstavbu. Zaslali súbegy k rôznym nadáciám. Finančne ich podporili: samospráva župného mesta Békésskej Čaby, Ministerstvo kultúry Maďarskej republiky, Úrad pre národnostné a etnické menšiny v Úrade predsedníctva vlády Maďarskej republiky, od Ministerstva kultúry a vzdelávania Slovenskej republiky tiež dostali finančnú pomoc 2 mil. korún, ašpirovali aj na holandský súbeh, odkiaľ tiež dostali 5 mil. Ft.-ov. Dostali 6,6 mil. Ft.-ov aj od Podstaty rozvíjania územia, s výhradou, že za 5 rokov musia zamestnávať 16 osôb na celkový úväzok. Pretože Zväz Slovákov v Maďarsku pokladal tiež za dôležité, aby Čabania mali miestnosť na rozvíjanie a zachovanie kultúry, rozhodol sa tak, že najlepšie bude, keď dá budovu do svojich rúk. Teda budovu, darovanú samosprávou Békésskej Čaby, prepisali s majetkovými právami do vlastníctva Čabianskej Organizácie Slovákov, v roku 1995. Vtedy sa začali kryštalizovať plány centra Slovenskej kultúry.

Plánovanie začalo s vytýčením cieľa – rýchle fungovanie budovy. Aby vyhovelí prvej podmienke, zo strany mesta Békésskej Čaby: rozvíjanie národnostného života nášho mesta, aby mali miestnosti aj na spoločenský život, ba aj i zábavu. Chceli by spájať kultúrny život Slovákov žijúcich v Rumunsku, vo Vojvodine a v Maďarsku s materskou krajinou, čiže so Slovenskom. Takže tak sa stalo, že za približne 40 mil. Ft.-ov za dnešný deň vytvorili prekrásnu budovu s miestnosťami, vyhovujúcimi horeuvedeným podmienkam.

To, ako rastie nové centrum kultúrneho života Slovákov v našom meste, mohli sledovať obyvatelia zo dňa na deň. Samozrejme, aj primátor nášho mesta, János Pap, s pozornosťou sledoval výstavbu a v polovici júna navštívil aj osobitne výstavbu budovy, kde ho doprevádzala predsedkyňa Čabianskej Organizácie Slovákov Anna Istvánová. Ako Anna Istvánová povedala, medzi stenami novej budovy umiestnili 5 spoločenských miestností, ktoré sú tak umiestnené, aby v prípade potreby mohli byť aj jednou miestnosťou. Plánujú, že v tejto časti budovy budú organizovať výstavy známych i menej známych umelcov, pretože predstave-

nie slovenskej kultúry je prvoradá. V týchto miestnostiach umiestnia aj skupiny, ktoré už oddávna fungujú. Výskumnému ústavu Zväzu Slovákov v Maďarsku v Békésskej Čabe navrhli možnosť na presídlenie sa do tejto budovy. Členovia ústavu ešte sa nerozhodli, čo sa týka sťahovania sa, tak ako ani vedenie Celoštátnej Organizácie Slovenskej Mládeže, ktorá má vedenie v Békésskej Čabe.

V druhej väčšej miestnosti budovy je umiestnená reštaurácia – piváreň. Ako sme sa dozvedeli, cieľom tejto časti budovy je, aby zachovala slovenský charakter a aby príjem vedeli využiť aj na údržbu domu. Reštaurácia – piváreň má miestnosť na prízemí a bude mať aj halu na prvom poschodí, kde je možnosť aj usporiadať rôzne programy pre skupinu 35–40 osôb. Na otázku, kto bude udržiavať v činnosti túto časť Domu kultúry, Anna Istvánová povedala, že práve neďavno vypísali konkurz na vedúceho reštaurácie – pivárni a samozrejme možnosť na riadenie dostane najlepšie vyhovujúci súbeh.

Na prvom poschodí budovy vytvorili hotel, ktorý pozostáva z dvoch apartmanov a z 9 – tich dvojposteľových izieb so sprchami, s možnosťou umiestnenia prísteliek. Teda dohromady môžu tu ubytovať ľudí v počte jedného autobusu.

Ako Anna Istvánová ešte dodala k informáciám, chýba im ešte miestnosť pre 100–120 ľudí, čo asi v budúcnosti, keď tieto časti ukončia, sa budú snažiť ešte dodať k budove. Je možnosť aj na rozšírovanie.

Plány a predstavy architekta Jánosa Szabó krásne realizovala firma Siva z Gyuly. Ako predsedkyňa ČOS povedala, okrem nich, s každou menšou či väčšou prosbou, sa mohli obrátiť aj na odborníkov župy a mesta, ktorí im pomáhali 100 percentne.

Na konci prehliadky sme dozvedeli, že podľa predbežných plánov technické odovzdanie budovy bude 5. – ho júla. Reštauráciu – piváreň plánujú otvoriť v priebehu leta a slávnostné odovzdanie Domu Slovenskej Kultúry bude niekedy cez jeseň.

Programy aj na leto

Milí Čitatelia! Zase sa minul jeden školský rok, prišli letné prázdniny. Pretože v lete sa nemôžeme stretnúť s Národnostnou Mozaiikou, teraz Vám odporúčame programy aj na leto. S našou slovenskou stranou sa opäť stretnete v septembrovom čísle.

– Organizácia Slovákov v Poľnom Berinčoku a Evanjelická cirkevná obec II – ho obvodu organizuje 6. – ho júla Stretnutie dolnozemskej evanjelických Slovákov. Miestom stretnutia bude Poľný Berinčok, Lutherovo námestie č. 2. Program sa začína o 10 – tej hodine slovenskou bohoslužbou. O 11. si môžete vypočuť spevokoly, o 14. hod. otvorí výstavu na ulici Jesenského č. 21., pod názvom: „Vecné pamiatky evanjelických Slovákov v Poľnom Berinčoku“ a o 15. hod. sa začína konferencia s názvom: „Vecná a duševná kultúra evanjelických Slovákov na Dolnej zemi“.

– Členovia Slovenského klubu 6. júla sa zúčastnia na Stretnutí dolnozemskej evanjelických Slovákov v Poľnom Berinčoku. 11. júla odcestujú na Gyopáros kde sa stretnú aj s dôchodcami z mesta Orosháza. Po letných prázdninách členovia klubu sa zasa zídu 12. – ho augusta v Národnostnom dome na ulici Békési.

– Národnostné domy na ulici Békési organizujú za finančnej podpory Matice slovenskej a nadácie „Pro Slovakia“ v termíne 15.–19. júla medzinárodné stretnutie rodín. Medzinárodný tábor rodín bude v Szanazugu. Do tábora prídu rodiny z Rumunska, zo Slovenska a samozrejme aj z Maďarska.

– V termíne od 22. do 26. júla organizujú Národnostné domy na ulici Békési, týždeň používania slovenského jazyka, v Rozprávkovom dome. Počas celého týždňa žiaci, ktorí sa učia aj po slovensky môžu rozšíriť svoje vedomosti, čo sa týka slovenského jazyka. Bližšie informácie vám poskytnú o programe v Národnostných domoch na ulici Békési, alebo na telefonnom čísle: 326-370.

– Organizácia Slovenskej Mládeže organizuje výlet na Slovensko, na Veľkú Lomnicu. Termín výletu je do 29. júla do 4. augusta. Počas pobytu na Veľkej Lomnici účastníci sa môžu zúčastniť na výletoch v okolitých horách a mestách a na výlete do Poľska. Účastníkov pozvali aj na medzinárodné stretnutie pod názvom „Rysy“, ktoré bude konať od 1. do 4. augusta.

Átengedett személyi jövedelemadó

A tájékoztató korábbi részében már említett tettünk arról, hogy a személyi jövedelemadó átengedésének szabályozása csak az állami támogatás elosztásának metodikájával együtt értelmezhető, hiszen az átengedés mértéke mindig a központi érdekeknek megfelelően került meghatározásra. Erre bizonyítékkal szolgál, hogy 1990-ben az 1988. évi lakóhely szerint realizálódott szja teljes összegében a város költségvetésének bevételeit képezte, ugyanakkor 1991-ben már csak az 1989. évi lakóhely szerint realizálódott személyi jövedelemadó 50%-a képezte a költségvetés bevételeit. Az előző évi megosztási arányt (100% az önkormányzaté) figyelembe véve 350 011 E Ft „veszteség” érte a város költségvetését, ugyanakkor az állami támogatás ezen időszakban mintegy 440 000 E Ft-tal növekedett.

Újabb érvágás 1993-ban következett be a személyi jövedelemadó átengedése tekintetében, mivel annak mértéke már csak 30%-os részarányt képviselt az 1991. évben beszédett személyi jövedelemadóból. Ennek negatív hatása a költségvetés valamennyi területén érzékelhető volt, hiszen a csökkenés mértékét épphogy kompenzálta a normatív állami támogatás növekménye.

A fentiekben megfogalmazott gondolatok összegezeként megállapítható, hogy a személyi jövedelemadó mintegy 1 milliárd forintos kiesését hasonló nagyságrendű állami támogatás fedezte, melyből a következők, hogy az önkormányzat által elért eredmények forrását más, zömében helyi bevételek képezték.

Gépjárműadó

Ezen bevételi nem az 1991. évben a „néhai” lakossági adó jelentős részét képezte. Ezen a címen mintegy 11 000 E Ft bevétel realizálódott a város költségvetésében. 1992-ben változott a gépjármű-adóztatás rendszere, melynek eredményeként közel 18 millió forint bevétele keletkezett a város költségvetésének. A gépjárműadó az szja-hoz hasonlóan az átengedett bevételek körébe sorolható, hiszen a ténylegesen befolyt összeg 50%-a az állami költségvetést, 50%-a pedig az önkormányzatot illeti meg.

Illetékek

Az illetékbevételek az önkormányzat költségvetésének egyik legdinamikusabban emelkedő forrását képezte 1994-ig. 1992-ben 36,2%, míg 1993-ban 81,7% volt az előző évhez viszonyított növekedés mértéke. 1991-ben közel 65 000 E Ft bevétele származott a városnak a illetékekből, ugyanakkor az 1993. évi költségvetésben már 110 192 E Ft ilyen jellegű jövedelem realizálódott. 1994-ben – központi szabályozás miatt – az előző évhez képest visszaesett ezen bevételi forrás, már csak 93,8%-os, amiből összegszerűségében 50 099 E Ft bevétele származott a városnak, természetesen figyelmen kívül hagyva az illetékhiválat működési, fenntartási kiadásainak biztosítására az intézménynek átengedett összeget. 1995-ben a növekedés üteme ismét emelkedett, 153,8%-ot ért el.

Helyi adók

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1992. január 1-jétől vezette be a helyi adókat. Az elsődrendű cél az volt, hogy a kivetett adók közvetlenül ne érintsék Békéscsaba polgárait, hanem helyette elsősorban bizonyos vállalkozási formákat célozzon meg a kivetett helyi adó. Jelentős adóbevétele származott az önkormányzatnak az iparüzési, a kommunális és gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adójából. 1992-ben 80 293 E Ft forrásbővülést jelentett az említett adónemekből befolyó bevétel az önkormányzat költségvetésében, ennek összege 1995-ben elérte a 353 860 E Ft-ot.

SZÁMVETÉS

TÁJÉKOZTATÓ BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA 1991–1995. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSEINEK ALAKULÁSÁRÓL

(Folytatás az előző számból)

Kamatbevételek

Többirányú határozott intézkedéssel elértük, hogy az 1991. év első negyedévében stabilizálódott az önkormányzat fizetőképessége. Ennek és a következetes likviditástervezés következményeként lehetőség nyílt arra, hogy bizonyos nagyságrendű források átmenetileg felszabaduljanak és különféle konstrukciójú betétbe helyezve jelentős mértékű kamatbevételt eredményezzenek a város költségvetése számára. Ez az összeg 1991-ben meghaladta az 55 000 E Ft-ot, míg 1992-ben többek között a kamatlábak kedvező alakulásának köszönhetően már 112 714 E Ft többletforráshoz juttatta az önkormányzatot. 1993-tól a kamatlábak kedvezőtlen alakulása miatt már csak évente mintegy 50 000 E Ft bevétel realizálódott, azonban még ez az összeg is jelentős forrásbővítő elemként funkcionált a költségvetésben.

Pénzmaradvány

Az elemzett időszak első évében igen szerény pénzmaradvánnyal számolt a város költségvetése, melynek összege 61 302 E Ft-nak felelt meg. Az elkövetkezendő években mind nagyobb és nagyobb volumenű pénzmaradvány keletkezett a költségvetésben, ami kisebb részben a kiadási oldalon elért megtakarításból, nagyobb részben pedig a bevételek előirányzatához viszonyított túlteljesítéséből tevődik össze. A pénzmaradvány mindenkor összege alapvető biztosítéka annak, hogy az egyes évek közötti átmenet zökkenőmentes legyen, továbbá garantiálja az önkormányzat folyamatos fizetőképességét s egyben kedvező külső megjelenését is.

Működési (folyó) bevételek

A folyó bevételek döntő többsége az intézményeknél realizálódik, és az intézmények által nyújtott szolgáltatások ellenértékéiként fizetett térítésszerű-bevételekkel, valamint a kisegítő tevékenységekkel kapcsolatosan befolyó pénzüsszeggel van összefüggésben. Az önkormányzat 1991. évi folyó bevétele 161 464 E Ft volt, ami a következő évek során – a különböző áremelkedések következtében – folyamatosan emelkedett, és az e címen realizált bevétel 1995-ben már elérte az 579 602 E Ft-os értéket is. Összességében a folyó bevételek az 1991. évhez viszonyított növekedése 359%-nak felel meg.

Egyéb bevételek

Az egyéb bevételek címszó alatt szerepel minden olyan önkormányzati és intézményi bevétel, ami nem lett kiemelve a főbb bevételi elemek közé. Itt elsősorban a vállalkozási bevételek, az ingatlanértékesítés bevételei, valamint a koordinált és a pályázatok útján elnyert pénzeszközök kerültek megjelenítésre. Nagyságrendjük 1991-ben elérte a 434 920 E Ft-os mértéket, ami 1995-re mintegy 175,7%-ra növekedett.

Hitelek

1990–1991. évben nem kényszerült az önkormányzat hitelevételre, 1992-ben tanműhely-

vásárlás forrását képezte, 1993-ban pedig a piacberuházás megkezdését. 1994-ben azonban jelentős hitelevételre került sor, mely a következő beruházási célok megvalósításával hozható összefüggésbe: a laktanya épületgyűjtésének átalakítása gimnáziummá, a hulladékkezelő mű beruházása, a piacberuházás folytatása, tanműhely vásárlása. 1995-ben pedig a közbiztonság korszerűsítésének fedezetét képezte.

II. AZ ÖNKORMÁNYZAT KIADÁSAINAK ALKULÁSA

Az önkormányzat által ellátandó feladatok alapvetően négy fő csoportba sorolhatók, melyek a következők: intézmények működtetési, fenntartási kiadásai; központi kezelésbe vont (nem intézményesíthető) feladatok kiadásai; felújítási kiadások; beruházási kiadások.

Békéscsaba Megyei Jogú Város sokirányú feladatainak megoldását a mindenkor költségvetése biztosítja. Általánosságban megfogalmazható, hogy a költségvetéssel szemben támasztott jogos igények általában meghaladják annak lehetőségeit, tehát egy olyan erőteljes feszültség állandósult a költségvetés keretei között, melyet teljeskörűen nem lehet feloldani. E megállapítás helytálló annak ellenére is, hogy a város költségvetése az 1991. évhez viszonyítva megduplázódott.

1990-ben a költségvetés legfőbb feladatát jelentette az intézményhálózat működőképességének megőrzése, a felhalmozódott adósságállomány határidőbeni visszafizetése, továbbá néhány elengedhetetlenül szükségesnek ítélt beruházás finanszírozása.

1991-től kezdődően egy sor intézkedéssel megindult a költségvetés megerősítése. Ezzel összefüggésben megemlítjük, hogy az intézmények ezen időszakban már differenciált támogatásban részesültek, megindult jó néhány, korábban tanácsi feladat leépítése, illetve piacosítása, továbbá rendkívül jótékony hatást gyakorolt a költségvetésben megfogalmazott feladatok ütemes végrehajtására a likviditástervezés bevezetése. Az önkormányzat első évének költségvetését úgy is jellemezhetjük, hogy az útkeresés időszakát élte át úgy a tervezés, mint a végrehajtás tekintetében.

Az önkormányzat közgyűlése 1992-ben már határozottan megfogalmazta azokat a főbb feladatokat, melyeket a korábbi években lényegesen magasabb színvonalon kívánt megoldani. Ezen főbb prioritások és kitérési pontok az alábbiakban foglalhatók össze:

- A már meglévő intézményhálózat működőképességének megőrzése, ezen belül az oktatási koncepcióban meghatározott alapelvek érvényesítése.
- Az önkormányzat tulajdonát képező ingatlanok állagának megőrzése, illetve fokozott ütemű helyreállítása.
- Kisebbségi, a lakosság számára alapvetően fontos beruházás végrehajtása.
- A város parkosítottóságának fokozása, a zöldterületek gondosabb kezelése.
- A város köztisztaságának színvonalas biztosítása.

- Az utak, járdák gondosabb és rendszerebb takarítása, karbantartása, felújítása.
 - Aszociálisan rászorultak fokozottabb segítése.
- A fentiekben megfogalmazott prioritásokat és kitérési pontokat a költségvetés minden évben kiemelten kezelte.

E néhány gondolatot követően rátérünk a város költségvetése főbb kiadási tételeinek elemzésére, értékelésére. (Folytatjuk)

UHRIN NÁNDOR,
a pénzügyi iroda vezetője



Bonag
KFT.

Tel./fax: 324-812

*Építőipari
nehézgépkölcsönzés:*

- földmunkagépek • autódaru •
- betonszivattyú • betonipari gépek •
- emelőgépek **BÉRBEADÁSA.**

**MAGAS- ÉS MÉLYÉPÍTÉS,
ÉPÜLETEK TELJES KÖRŰ GENERÁL KIVITELEZÉSE.**

Békéscsaba, Temető sor 1.

Tel.: 06-60/488-990; 06-60/487-730

Érettségizett fiatalok, figyelem!

Ha szeretnétek

- idegen nyelvet (német vagy angol),
- számítógépes szövegszerkesztést,
- üzleti, külkereskedelmi ismereteket,
- idegen nyelvi levelezést

*profi módon megtanulni,
jelentkezzetek a Békéscsabán induló*

- felsőfokú külkereskedelmi
üzletkötő,
- külkereskedelmi ügyintéző,
- középfokú vámkezelő
(vámügyintéző)

képzésekre.

Munkanélküliek a képzéshez támogatást
kérhetnek a munkaügyi kirendeltségen!

CSABA-COLLEGE
KÜLKERESKEDELMI OKTATÁSI
ÉS TOVÁBBKÉPZŐ KFT.
Békéscsaba, Andrassy út 11-17.
Telefon: 443-363



A Békési Úti Községi Házak

NYÁRI AJÁNLATA

Július 14-19.

Nemzetközi családi tábor Szanazugban, a Pro Szlovákia
Alapítvány támogatásával.

Július 29.-augusztus 2.

Meseházi kézművestábor. Részvételi díj: 2000 forint.

Augusztus 10-16.

Üdülés a szlovákiai Belušában. Részvételi díj 12 000 forint
(előleg: 5000 forint).

HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy

**a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának
megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt.**

A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tá-
jékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú
irodájában.

A támogatási kérelmeket 1996. szeptember 15-ig lehet be-
nyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a
bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



HETI MOZIMŰSOR

1996. július 4-10.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

17.45, péntektől vasárnapig Eddie Murphy: VÁMPÍR BROOKLYNBAN
(magyarul beszélő amerikai horrorparódia)

20.00, csütörtöktől vasárnapig SHOWGIRLS (zenés amerikai erotikus film)
22.15 órától is!

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00 és 19.15 óra: SHOWGIRLS (zenés amerikai erotikus film)

21.30 óra: Eddie Murphy: VÁMPÍR BROOKLYNBAN
(magyarul beszélő amerikai horrorparódia)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra: Banderas: DESPERADO (amerikai kalandfilm)

HETI FILMAJÁNLAT

Eddie Murphy: VÁMPÍR BROOKLYNBAN

Színes amerikai horrorparódia

Ködös, baljós éjszakán óriási kísértethajó siklik be csende-
sen a nagyvárosi kikötőbe. A fedélzeten halottak és egy rejté-
lyes koporsó. A koporsó gazdája, a vámpír felszívódik az éj-
szakában...

Ugye ismerős a jelenet? Csakhogy ezúttal a vámpír feke-
tű, és úgy hívják: Maximillian, alias Eddie Murphy, a város pe-
dig New York, annak is kedélyes kis negyede: Brooklyn.



NYÁRI FESTÉKVÁSÁR

CSABA COOP FESTÉK ÉS FESTŐSZERSZÁM
PROFESSZIONÁLIS FESTÉKHÁZ

Termékskálánk: Supralux termékcsalád, Schuller festőszerszámok,
Trinát és Sefra falfestékek és mázolóanyagok

Különböző dekorációs és díszítőanyagok, svéd üvegszálás
tapéták megrendelhetők!

Falfestékek, festőszerszámok kedvezményes áron!

Cím: Békéscsaba, Szerdahelyi u. 20. (Vida-udvar)

Telefon: 66/446-604, rádiótelefon: 06-20/411-881.

Nyitva: hétfőtől péntekig 8-16 óráig.



LBL Kft.

- Középületek, lakóépületek
tervezése, kivitelezése.
- Festés, mázolás, tapétázás,
kádfelújítás.
- Épület- és egyéb lakatosmunkák.

Telefon: 66/328-195, 326-421
Békéscsaba, Irányi u. 10.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 · 45-45-45

Bontásból eredő, jó állapot-
ban lévő mintegy
100 db különböző méretű

LAPRADIÁTOR ELADÓ.

Jelentkezni lehet a 453-603,
454-511 és 06-30/558-923-
as telefonszámokon.

Még nem késő, ha a nyár végéig segédmo-
toros-igazolványt, motoros vagy személygé-
pocsi-vezetői engedélyt szeretne, melyhez a

TELEZÖLD AUTÓSISKOLA

részteljesítéssel, tankönyv, tesztlap biztosítá-
sával, egyéniséghoz alkalmazkodó képzéssel
és számítógépes tudásellenőrzéssel igyek-
szik hozzájárulni. Tanfolyamunk időpontja: jú-
lius 5. 17 óra, ifjúsági ház.
További információ: Békéscsaba, Zsiros u.
10., vagy a 321-147-es telefonszámon.



**MÁSOLÓGÉPEK
SZÁMÍTÓGÉPEK
ÍRÓGÉPEK
NYOMTATÓK**

Kellékek, kazettatöltés,
javítás, tisztítás

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.
AGFA másológép márkaképviselő



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845
Rádiótelefon: 06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

HIRDETMÉNY

Békéscsabán, a 24. számú új háziorvosi körzetben
dr. Faluhelyi Ákos belgyógyász
megkezdte rendelését a Jamina patika mellett.

Rendelési idő: 8–10-ig és 13–15-ig.
Cím: Orosházi út 63., telefon: 454-544.

**A 24. számú felnőtt háziorvosi körzethez tartozó utcák
a területi kötelezettségi ellátás szerint:**

Aranyeső u., Árpá u., Batsányi u., Búzavirág u., Csorvási út, Ibolya
u., Kamilla u., Kerek T. 898–907., Mazán L. u., Mohácsy M. u., Nár-
cisz u., Nefelejcs u., Pongrácz A. u., Radnóti u., Stark A. u., Szélső
u., Török I. u., Vadász köz, Vadvirág u., Zsálya u., Báthory u., Csá-
ki u., Cséplő u., Fűz u., Nyugati u., Tavasz u., Horánszki u., Kerek
T. 931–957., Mikes u., Toldi u., Tompa u. 1–19. és 2–32., Gyár u.,
Hajmácz u., Herkules u., Lajta u., Tompa u. páratlan oldala 19–79.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Eladnék, elcserélnék 2 szobás, belvá-
rosi lakást: 327-902.
- 68 m²-es, 3 szobás belvárosi lakás és
zártkert tárolásra alkalmas pincével,
kis hétféle házvaló eladó, vagy családi
házra cserélhető. Telefon: 322-951.
- 68 m²-es, összkomfortos ház 400
négyzetgölgel telekkel, garázzsal, köz-
pontban eladó bérházi áron. Murony,
Arany J. u. 10/B.
- 600 négyzetgölgel szántó és 200
négyzetgölgel zártkert – a 134. km-nél
lévő Csorvási 523. tanya – eladó. Ér-
deklődni a helyszínen.
- Garázs eladó a Derkovits soron. Ér-
deklődni 17 órától a 326-379-es tele-
fonszámon.
- 1 szoba + hálófülke összkomfortos la-
kás eladó a Garay u. 3. alatt. Érdeklő-
dni ugyanitt.
- 3 szobás, új családi ház eladó. Béké-
scsaba, Gorkij u. 2.
- Békéscsabán, a Békási úton nagy tel-
ken kétkétszobás családi ház eladó vagy
cserélhető. Telefon: 326-324.
- Garázs eladó. Telefon: 456-637 vagy
456-294.
- Pósteleken zártkert, robbanómotoros
szivattyú, gázpálcák eladó. Telefon:
324-474.
- A Milleniumon lakás eladó. Telefon:
453-220.
- A pósteleki bekötőútnál vízparti telek
eladó. Telefon: 455-854.
- Eladó a Békéscsaba, Sas u. 9. sz. ház
és Dánfokon üdülőtelek. Telefon: 442-
258, 326-689.
- Fiatl házaspár bútorozatlan lakást
keres hosszabb távra. Telefon: 06-
30/250-311.
- A Lencsési-lakótelepen földszinti la-
kás eladó. Telefon: 456-262.
- Téglaépület alatt lévő, fűtött garázs
eladó a Haán Lajos téren. Telefon:
326-907 vagy 455-322.
- Kertes családi ház eladó: Klapka u. 4.
- Békéscsaba, Szemere u. 4. szám alati,
kertes, nagy összkomfortos családi
ház eladó. Érdeklődni este, 18 óra
után a helyszínen, vagy a 323-589-es
telefonszámon.
- Békésen, Nagykertben zártkert eladó.
Telefon: 451-581.

- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hi-
fi, video javítása. Boda Béla, Békés-
csaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Redőny, reluxa, hevederzár 20% ked-
vezményrel, előleg nélkül. Telefon:
327-852.
- Mezőgazdasági gépek javítása.
Telefon: 06-30/582-542.
- Üvegezési Lakások, épületek helyszí-
ni üvegezése, Glass-team E.v. Tele-
fon: 06-60/483-712.
- Műanyaghegesztés! Cím: Békés-
csaba, Herkules u. 3., telefon: 06-
30/551-031.
- Videofelvétel készítését vállalom.
Telefon: 456-618.
- Végh Endre gázszerelő új telefonszá-
ma: 06-30/255-064.
- Ablakszigetelés augusztusig tavalyi
áron: 326-906.
- Energomat, Minimat, Energolux, Vjat-
ka, Evrika, Hajdu mosógépek javítása
hétfélegén is. Elektron Gmk, Békés-
csaba, Bartók B. út 4. Telefon: 454-561,
06-60/388-348.
- Színes tévé, video javítása. Kovács
Attila és Társa Bt. Hibabejelentés 9-
16-ig a 445-642, 16 óra után a 449-
284, vagy a 322-480 telefonszámon.
- Személy- és tehergépkocsik tört és
korrodált karosszériamunkáit vállalom.
Nyugati autók kipufogófelújítását rövid
határidővel vállalom. Telefon: 06-
20/389-634.
- Háztartási gépek javítása és villany-
bójerek javítása, tisztítása rövid hatá-
ridővel, garanciával. Telefon: 06-
20/376-511.

EGYÉB

- Cserepes szobanövények rendkívül
széles választéka, különleges trópusi
gyümölcsfák, citrom, narancs ter-
melői áron kaphatók. Békéscsaba, dr.
Becsey O. u. 68.
- Bontott, 1600 cm³ XR 31. Ford Escort-
alkatrészek kaphatók Mezőberény,
Ady E. u. 31. alatt.
- Jó állapotban lévő gyerekágy eladó.
Telefon: 456-618.
- Középiskolai matematikatanár korre-
petálást vállal. Telefon: 452-368.
- Matematika-, fizikakorrepetálás. Tele-
fon: 446-389.
- Költözés miatt ülőgarnitúra és színes
televízió eladó. Telefon: 325-950.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 324-216.
- Villanytűzhely és zártkert a Csaba-tó-
nál eladó. Telefon: 321-701.
- Szikkadt házikolbász, zsír, fűtött sza-
lonna eladó. Csokonai u. 5/1.
- Gyermek szobabútor „Gabi” heve-
rővel, páraelszívó eladó. Telefon:
455-389.
- Karbúrator eladó (Fiat, Ritmo). Tele-
fon: 06-30/250-311.
- Gyermekfelügyeletet vállalom. Telefon:
453-015.
- Korrepetálás, nyelvvizsgára való fel-
készítés angolból. Békéscsaba, Ke-
mény u. 2/2.
- Pótívizsgára, póterretségire
felkészítés matematikából
Telefon: 451-612. Hívj,
most még van idő
a felkészülésre!

JÁRMŰ

- Babette eladó. Baross u. 18.
- Suzuki Swift 1,3 eladó: 456-249.
- Subaru hétszemélyes kisbusz eladó.
Telefon: 442-021.

SZOLGÁLTATÁS

- Új helyen a Diesel Garagel (Békés-
csaba, Kétegyházi út 3., Vállalkozói Cent-
rum) Volkswagen és Audi típusú szem-
ély- és tehergépkocsik javítása al-
katrészellátással. Tel.: 442-742/106.
- Fekete-fehértelevíziók javítása, régebbi
típusú is. Hibabejelentés telefonon:
457-334, Tomka Attila.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig, felújítás,
festés, mázolás, karbantartás, burko-
lás, átalakítás. Telefon: 321-768,
egész nap.
- Redőny, reluxa, harmonikaajtó készí-
tése, javítása. Telefon: 442-086.

A belváros képe

(Folytatás az 1. oldalról)

sítani kell a gazdasági kiszolgáló forgalom teljes kizárását az Andrassy útról.

Az Andrassy út – a terület főtengele – környezeti minőségét az utca felületének lehetőségeitől függő folyamatos rendezésével, az értékes növényzet védelmével és rekonstrukciójával, a térfalak építészeti színvonalának emelésével jelentőségéhez méltó módon kell javítani.

Be kell fejezni a Csaba utca vonalában az északi másodlagos tengely kiépítését. A Szent István tér és a Mednyánszky utca között javítani kell a környezet minőségét, a Mednyánszky és a Gyóni Géza utcák közti tömbbátörésekkel kell folytatni az útvonalat. A déli másodlagos tengelyt – a Wlassics sétányt – ki kell vezetni a Munkácsy utcára, végpontjait építészeti hangsúlyosabbá kell tenni. Az Andrassy útra merőleges utcákon azok városközponti színvonalú rehabilitációjával biztosítani kell a főtengey és a mögöttes területek jobb kapcsolatát.

■ Területfelhasználás

A zöldterületi és a parkolélátottság a normákat kb. 40 százalékban elégti ki. Nemkívánatos jelenség az amúgy is szűkös garázkapacitás további csökkentése garázsüzletekkel. Bár a városközpont tipikusan nem a tömeges lakásépítésre alkalmas terület, ilyen, a belvárost ellehetetlenítő tendenciák ma is tapasztalhatók. Az 1980-ban készült részletes rendezési terv 1911 lakást irányzott elő a teljes átépítés esetére. A lakóterületi ellátó (gyermek-) intézmények is erre a nagyságrendre méretezettek. Az építési szabályozás eszközeivel meg kell akadályozni, hogy a területen lévő lakások száma a jelenlegi 1885-ről 2150 fölé emelkedhessen. A gépkocsiparkolás ellehetetlenülésének megakadályozása érdekében nem szabad megengedni telken belüli gépkocsi-tárolóhely nélküli laká-

sok építését. Lehetőség esetén területeket kell biztosítani a meglévő lakásokat ellátó garázsok építésére. A teljes mértékű ellátottság utólagos biztosítása más városközpontokban sem lehetséges, de az ellátottságot feltétlenül szükséges 60 százalék fölé emelni.

■ Intézményterület és intézmények

A területen meglévő nem kereskedelmi intézmények közül a művelődési-oktatási rendeltetésűek kialakulnak tekinthetők, de a Széchenyi szakközépiskola széttagoltságának megszüntetésére a részletes rendezési tervben lehetőséget kell biztosítani.

Mintegy 40 000 m² kapacitásnövekedés lehetőségével kell számolni, elsősorban a Csaba Center építésének köszönhetően (24 000 m²), valamint önálló intézmény, illetve annak bővítése formájában (10 000 m²) és lakóépületek földszintjén (5000 m²). Az intézmények jelenlegi kb. 45 százalékos mértékű gépkocsiparkoló-ellátottságának javítása és a kapacitásnövekedés ellátásának biztosítása érdekében a közterületeken 300–400 új közhasználatú parkolóhely kiépítését kell megoldani. A két ideiglenes parkoló (a Munkácsy, illetve a Kinizsi utcában) területét a lehetséges mértékig kibővítve többszintes parkológarázs részére kell fenntartani, legalább 700 férőhely együttes kapacitással.

■ Ipari és raktározási létesítmények

A tervezési területen fenn tartható meglévő ipari és raktározási létesítmények a Gyógy-szertári Központ és a Cipőipari Szövetkezet megmaradt üzemi épülete. Fejlesztésük csak a környezeti állapot és az épített környezet minőségét javító módon történhet. További ilyen jellegű létesítmény telepítése erre a területre nem engedhető meg. A Kinizsi utcai autószerelv csak formálisan szolgáltatólétesítmény, környezeti hatása környezetszennyező ipari létesítménnyel egyenértékű, ezért megszüntetése változatlanul aktuális.

■ Zöldterületek, környezetvédelem

A tervezési területen a lakók száma alapján 37 800 m² zöldkert és lakókert funkciójú területre van szükség, a meglévők



A Csaba Centerrel kapcsolatos tervek a színház előtti téren láthatók

ezzel szemben 11 700 m² zöldkert és 12 300 m² lakókert. Lényegesen javítja ezen mutatókat az Andrassy út jól fásított közel kéthektáros felülete. A Wlassics sétány és a Csaba utca mentén kialakított zöldfelületek a komfortérzetet fokozzák, a hiányt ellensúlyozzák, akárcsak a gyermekintézmények kertjei. A terület utcái általában jól fásítottak, néhány utcában a fák életkora és mérete alapján helyi védelem is indokolt. Nem megfelelő a fásítás a Gyóni Géza és a Mednyánszky utca páratlan oldalán, a Knézich utcában, a Munkácsy utcában és a Bartók Béla úton; e helyeken az utca adottságainak legmegfelelőbb fásor telepítése szükséges. Zöldfelületi szempontok érvényesítésével (is) rendezni kell a Hunyadi teret, a Csaba Centert és a CSÜSZ mögötti tömbbelsőket.

A porszenyezés csökkentése érdekében a nagyobb forgalmú utak menti zöldsávban – különösen a Jókai–Peőfi–Bartók útvonalon – cserje- és fásorok telepítésével, sűrítésével lehet eredményt elérni.

■ Az épített környezet védelme

A védelemben részesítendő építészeti és városképi értékű épületeket műemléki besorolástól függetlenül tételesen meg kell határozni. Az egyes tömbbelsőben megtalálható zavaró hatású, műszakilag csekély értékű régebbi és újabb melléképületeket fokozatosan fel kell számolni. Feltétlenül védelmet igénylő épületek: Szent István tér 2–14. és 20. és a volt magtár; Hunyadi tér 1. és 9.; Irányi utca 1., 2., 10. és 11.; Csaba utca 3.; Kinizsi utca 20.; Andrassy út 1., 3., 6., 7., 9., 10., 12. és 19.; Jókai utca 21., Luther utca 6. és 14., Wlassics sétány 6., Munkácsy utca 1.

■ Építési szabályozási feladatok

A kialakult utcák szabályozási szélességét általában meg kell tartani, de a Luther utcát a Jókai és a Kinizsi utcák között legalább 3 m-rel, a Justh Gyula utcát az Irányi utca–Hunyadi tér között a szakközépiskola homlokzatsíkjáig, a Csaba utca Kinizsi utca felőli végének szabályozási szélességét a szociális otthon homlokzata előtt kb. 5 m-ig meg kell növelni. A Munkácsy utca déli részének szabályozási és építési vonalait és a Wlassics sétány keleti végének beépítési szélességét rendezni kell.

A Csaba utcát a Jókai utcáig legalább 18 m szabályozási szélességgel kell kialakítani. A Luther utcán, valamint a Szent István téren közútról nehezen elérhető ingatlanok kiszolgálására a tömbbelsőben szervizutak kialakítása szükséges. Néhány helyen gyalogos tömbbelsővezetést kell létesíteni. Az Irányi és Kinizsi utcai tömbbelsőben a gyalogos átvezetéshez kapcsolódóan a parkolóhelyek számát 120-ra kell emelni. A Kinizsi–Csaba utca sarkánál az építendő parkolóházban a Csaba utcai oldalon üzleteket kell létesíteni.

■ Közlekedés, áruszállítás

A tervezési területet határoló utcákat továbbra is a belterület főúthálózati elemeként kell figyelembe venni. A kerékpárosközlekedés önálló útvonalon való vezetése részben megoldott, részben előkészítés alatt áll. A Csaba utca teljes kiépítése hozhat minőségi változást, ami egyben feltétele is az Andrassy út tervezett kialakításának. Az utca kiépítése alternatív útvonalat jelenthet a piac és a városközpont között, a sétálóutca átépítésével a gyalogosközlekedésben minőségi változás állhat be.

(H. M.)